

Deutsche Gesellschaft für Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft e.V.

BERICHT DES VORSTANDES 2023

München, 19.7.23

Liebe Mitglieder der DGÜD,

das seit der letzten Mitgliederversammlung im Juli 2022 vergangene Jahr war für den Verein vor allem mit administrativen Anpassungen gefüllt. Grund dafür war der Austausch des gesamten Vorstands und die sich daraus ergebenden Änderungen bei Vereinsregister, Kontozugang etc.

Es hat leider einige Zeit gedauert und letztlich zwei Notarkanzleien (in Saarbrücken und München) beschäftigt, seit Anfang Mai 2023 aber ist die Änderung im Vereinsregister vollzogen (einsehbar unter www.handelregister.de mit der VR 4088). Die Deutsche Bank hat daraufhin auch akzeptiert, die Kontoauszüge nun an den neuen Präsidenten zu schicken bzw. online zur Verfügung zu stellen. Für die Änderung im Vereinsregister fielen Kosten von 158,49 Euro an.

Bei der Steuererklärung 2019-2021 gab es ein Missverständnis. Diese war anders als gedacht noch nicht in Arbeit. Der zuständige Steuerberater hatte noch keine Daten, die wurden inzwischen nachgereicht Die Erklärung muss bis August beim Finanzamt sein.

Bei der Website ist leider nicht viel passiert bisher, es besteht aber Kontakt zum Webdesigner Herrn Zimmermann. Offenbar müssen wir uns vom Provider Netclusive trennen.

Die Finanzen des Vereins sind auf einem guten Stand, nachdem die ehemalige Präsidentin noch im Juli 2022 per Lastschrift 900 Euro Mitgliedsgebühren eingezogen hatte, durch weitere Überweisungen kamen insgesamt 1100 Euro neu aufs Konto. Die Gebühren für 2023 sollen demnächst eingezogen werden. An Ausgaben fielen nur die regelmässigen Abbuchungen für die Kontoführung von knapp 39 Euro im Quartal und die Abbuchung von Netclusive sowie die Notarkosten (siehe oben) an. Am heutigen 19.7. beträgt der Kontostand 1030,61 Euro.

Dr. Bernd Benecke
Präsident der DGÜD